

## إعادة تأهيل المساكن والمعدات والتجهيزات والفضاءات العمومية بالمدينة القديمة بتطوان

عام 1991 وقعت مستشارية الأشغال العمومية و الإسكان لإقليم الأندلس و المجلس البلدي لمدينة تطوان على برنامج عمل طُوّر بروتوكول تعاون اتفقت عليه الأطراف المعنية عام 1990. يُعد هذا البرنامج، الذي خضع باستمرار لتتقح و تجديد حتى الوقت الحاضر، إستراتيجية لمسلسل اجتماعي يضم أكبر قسط من الموارد التي لا تعتبر وسائل اقتصادية فحسب، و إنما وسائل عمل أيضا.

لقد تم تحديد المبادئ الأساسية و الأهداف و التصورات ذات الطابع التقني، و منهجية سير عملية إعادة التأهيل الإسكاني، و إصلاح الفضاءات العمومية، و تحسين البنيات التحتية، و توفير المعدات، و دعم و نشر القيم الكونية ذات الطابع التاريخي و المعماري و العمراني، التي لها صلة بالتكوين و القدرة على امتلاك تقنيات و مناهج عمليات الإصلاح المخصصة لتقني و موظفي المؤسسات الشريكة.

البرامج المطبقة لها قيمة استراتيجية، فهي تساعد على مشاركة الأهالي بأنفسهم، و تحث على خلق فرق محلية، على الأرض، لمن تقدم إليهم مشورة لتوسيع نطاق تكوينهم، و للقيام بدراسة مشتركة لإيجاد الحلول بغية اكتساب خبرة في حسن تدبير شأنهم تدييرا مستقلا حينما تنتهي اتفاقية التعاون.

يتركز معيار عمليات الإصلاح في المبنى حول إعادة تأهيله بصورة تامة، أخذا في الحسبان استعادة المميزات الفضائية الأصلية للأبنية، و إزاحة العناصر المضافة المتنافرة، و كذا الإصلاحات البنوية المتمثلة في إعادة الطلاء و الأغطية، و في نظام تثبيت المعدات و المرافق.

لقد تم الأخذ بعين الاعتبار، أثناء عملية استعادة الفضاء العمومي، معالجة مسألة النظافة و تقوية الواجهات و حمايتها، و كذلك توفير عرائش و سُرَدَقَات (ستائر) بالمحلات التجارية، و تعديلات على مستوى الأرصفة و شبكات مياه "سكوندو"، و الصرف الصحي و الإضاءة و الاتصالات الهاتفية.

بوجه عام، تم توظيف تصورات و مفاهيم من صميم الهندسة الموجودة، و ذلك باستخدام مواد مصنوعة محليا، مثل الخشب المستعمل في الخرسانة و التجارة و الدهانات الكلسية المستخدمة في تصنيع الملاط أو المونة ذات أداء أمثل و خيرة عريقة، بهدف إدراجها في الأفق الثقافي للمدينة القديمة لتطوان التي أعلنتها اليونسكو عام 1977 جزءة من التراث الإنساني، و هو ما يشكل حدثا مرجعيا ليس بمنأى عنه إسهام برنامجنا التعاوني هذا.

### ficha técnica

Promotores: Junta de Andalucía, Consejería de Obras Públicas y Vivienda, Ayuntamiento de Tetuán y Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo

Otras instituciones participantes: Asociación Tetuán Asmir, Fundación del Patrimonio Cultural Judeo-Marroquí e Instituto Cervantes

Dirección de obra: Ramón de Torres López, arquitecto coordinador. Anas Aamiar y Najib Probi, arquitectos

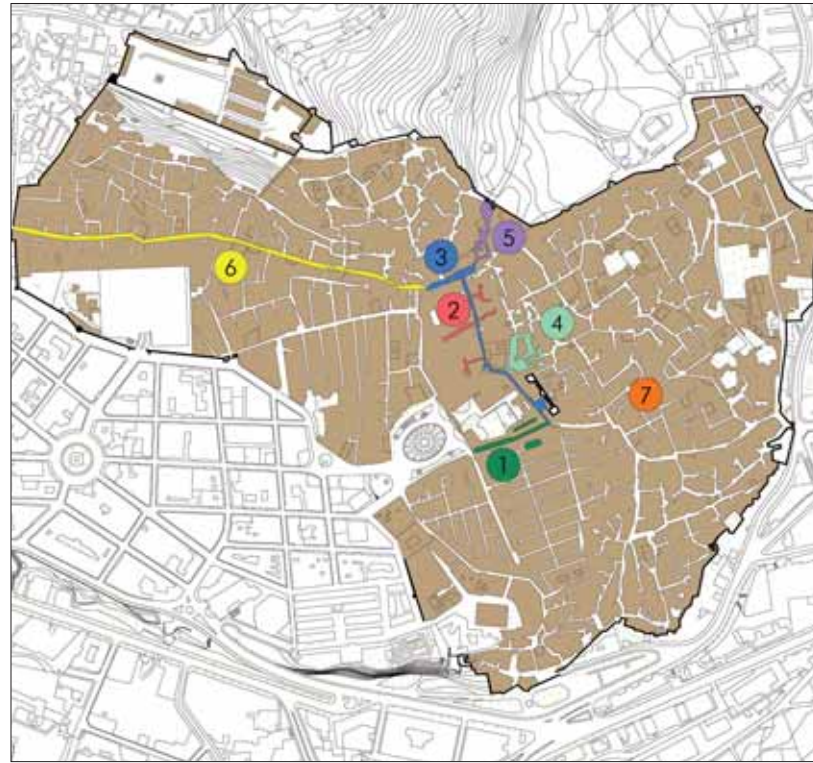
Empresas constructoras: Maimouni Taib, Janif Mohamed, Batisport S.A., Soconam S.A.R.L.,

Empire Travaux S. A. R. L., Amige S.A.R.L., Zaida Hsagen "Yafid. Co.", Cooperativa Cerámica Alcántara

Presupuesto total: 1.386.944,27 euros

Fecha de firma del Programa de Actuación: 13 de junio de 1991

Fecha de ejecución de las actuaciones: abril 1992 – mayo 2011



#### REHABILITACIÓN DE ESPACIOS PÚBLICOS

- 1 Tarrafin (1994)
- 2 Adarve Charfa Uazan, Zagüta Tijania, Tnana y Korfi (1996)
- 3 Plaza del Pescado, Calle M'kadem, Plaza del Pan (2004)
- 4 Gran Plaza (2010)
- 5 Plaza del Pan - Puerto del Cementerio (2010)
- 6 Plaza del Pan - Puerto de Fez (2010)
- 7 Señalización de calles, plazas y monumentos (2011)



1. Tarrafin



2. Adarve Zauia Tijania



2. Adarve Tnana



3. Calle M'kadem



4. Gran Plaza



5. Plaza del Pan



6. Plaza del Pan



7. Señalización de calles



Ejemplos de la señalización de calles y monumentos



## PROGRAMA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL



## إعادة تأهيل المساكن والمعدات والتجهيزات والفضاءات العمومية بالمدينة القديمة بتطوان

## REHABILITACIÓN DE VIVIENDAS, EQUIPAMIENTOS Y ESPACIOS PÚBLICOS DE LA MEDINA DE TETUÁN



# REHABILITACIÓN DE VIVIENDAS, EQUIPAMIENTOS Y ESPACIOS PÚBLICOS DE LA MEDINA DE TETUÁN

JUNTA DE ANDALUCÍA, AYUNTAMIENTO DE TETUÁN Y AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO

En 1991 la Consejería de Obras Públicas y Vivienda de la Junta de Andalucía y el Ayuntamiento de Tetuán suscribieron el Programa de Actuaciones que desarrollaba el Protocolo de Colaboración suscrito en 1990. El programa, que se ha renovado sucesivamente hasta la fecha, se concibió como una estrategia de procesos sociales incorporando la mayor cantidad de recursos, entendiendo éstos como medios para la acción y no sólo como medios económicos.

Se definieron los principios fundamentales, los objetivos, los conceptos de índole técnica y las líneas de actuación de rehabilitación residencial, de recuperación del espacio público, de mejora de las infraestructuras y de dotación de equipamientos. Así como las de fomento y divulgación de valores universales de carácter histórico, arquitectónico y urbanístico y las de formación y capacitación en técnicas y metodologías de intervención, dirigidas a técnicos y funcionarios de las entidades asociadas.

Los programas aplicados tienen un valor estratégico, favorecen la participación de los propios residentes y promueven la constitución de equipos locales, a pie de terreno, a los que se presta asesoramiento para ampliar su formación, estudiar en común las soluciones y conseguir que cuando finalice la cooperación puedan desenvolverse con autonomía.

El criterio de intervención en la edificación ha sido la rehabilitación integral, atendiendo a la recuperación de las características espaciales originales de los patios, eliminando los elementos disonantes añadidos, y a las reparaciones estructurales, de revestimientos, cubiertas y del sistema de instalaciones. En la recuperación del espacio público se han considerado los tratamientos de limpieza, consolidación y protección de las fachadas y la dotación, en su caso, de las pérgolas y marquesinas de los comercios, las mejoras de los pavimentos y de las redes de agua de "skundo", saneamiento, alumbrado y telefonía.

Con carácter general se han utilizado conceptos constructivos propios de la arquitectura existente, empleando materiales provenientes de la producción autóctona tales como la madera en los forjados y carpinterías y la cal grasa en la confección de morteros, de óptimo comportamiento y con experiencia milenaria, con el objetivo de insertarse en el horizonte cultural de la Medina de Tetuán, que fue declarada en 1997 como Patrimonio de la Humanidad por la Unesco, un hito al que no es ajena la contribución del Programa de Cooperación.



REHABILITACIÓN DE VIVIENDAS Y EQUIPAMIENTOS

- 1 Casa Aragón (1998)   2 Casa Medina (1998)   3 Casa Lebbadi (1998)   4 Casa Skirej (1999)
- 5 Casa Ben Naim (1999)   6 Casa Abdeslam Uazani (1999)   7 Casa de los Gobernadores Naqsis (1999)
- 8 Casa Thami Uazani (1999)   9 Sinagoga Bengualid (2004)   10 Museo del Nacionalismo (2010)

© Junta de Andalucía. Consejería de Obras Públicas y Vivienda  
 Diseño: Iris Gráfico. Maquetación: Ensenada3. Impresión: Coria Gráfica  
 Foto de portada: José Morón. Traducción: Zakaria Meziane.  
 Nº de Registro: JAOPV/CI-22-2011. Depósito Legal: SE-8172-2011

